

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 026/1.2 MP/2009
(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Dobudovanie celoobecnej kanalizácie v obci Pohranice

KÓD ITMS:

24110110039

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. E. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2020830922
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Pohranice
sídlo : 951 02 Pohranice 185,
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Bc. Ladislav Hajdu, starosta obce
IČO : 00308382
DIČ : 2021252772

OBEC POHRANICE	
Dátum:	25. FEB. 2013
Podacie číslo:	Číslo spisu: 9/2013
Prílohy/listy:	Vybavuje:

banka : Dexia banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:¹ a)

b)

predfinancovanie:² a) 0985171006/ 5600

b)

refundácia:³ a) 0985170003/ 5600

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 1 115 507,17 EUR (slovom jeden milión stopätnásťtisíc päťstosedem celých sedemnásť stotín eur),*
- b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 1 115 507,17 EUR (slovom jeden milión stopätnásťtisíc päťstosedem celých sedemnásť stotín eur),*
- c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 1 059 731,81 EUR (slovom jeden milión päťdesiatdeväťtisíc sedemstotridsaťjedna celých osemdesiatjedna stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

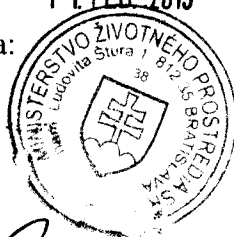
² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

11. FEB. 2013

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

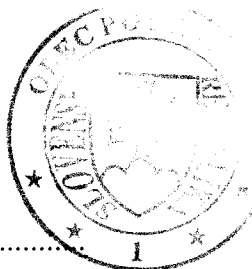


Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Pobriani, dňa: 25.2.2013



Podpis:

Bc. Ladislav Hajdu

starosta obce

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP

PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Dobudovanie celoobecnej kanalizácie v obci Pohranice	
Kód ITMS	24110110039	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolu financovaný z	Kohézny fond, Štátny rozpočet	
Prioritná os	1 – Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1. 2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100%	SF01- Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 – Zber, čistenie a rozvod vody	100%	Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Nitriansky kraj
Okres	Nitra
Obec	Pohranice
Ulica	
Číslo	

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Prostredníctvom dobudovania a sprevádzkovania kanalizácie zabrániť zhoršovaniu kvality vôd a zvýšiť komfort bývania v obci Pohranice
Špecifický cieľ projektu 1	Vyriešiť havarijnú situáciu s odpadovými vodami a zabrániť ďalšiemu zhoršovaniu kvality povrchových a podzemných vôd v obci

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsl. dok.	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,000	2009	1,243	2012
Dop. d	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,000	2009	1194	2015

5. Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,00	2009	1,243	2012
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2009	1194	2015
Dopad	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2009	1,000	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

6. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek	
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Verejný obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	1,243
2	Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	1,243
3	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	1,243

7. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Verejné obstarávanie	09.2009	02/2010
Projektová dokumentácia	12/2009	02/2010
Stavebné práce	03.2010	02/2012
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	03.2010	03/2013
Publicita a informovanosť	03.2010	03/2013

8. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637 Všeobecné služby	3 467,69	0,00	3 467,69	
	3 467,69	0,00	3 467,69	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	42 120,00	0,00	42 120,00	
	6 000,00	0,00	6 000,00	Verejné obstarávanie
	36 120,00	0,00	36 120,00	Riadenie projektu
716 Pripravná a projektová dokumentácia	21 856,94	0,00	21 856,94	
	21 856,94	0,00	21 856,94	Projektová dokumentácia
717001 Realizácia nových stavieb	1 048 062,54	0,00	1 048 062,54	
	1 022 112,54	0,00	1 022 112,54	Stavebné práce
	25 950,00	0,00	25 950,00	Stavebný dozor
CELKOVO	1 115 507,17	0,00	1 115 507,17	

9. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Verejné obstarávanie	6 000,00	0,00	6 000,00
2 Projektová dokumentácia	21 856,94	0,00	21 856,94
3 Stavebné práce	1 022 112,54	0,00	1 022 112,54
4 Stavebný dozor	25 950,00	0,00	25 950,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	36 120,00	0,00	36 120,00
Publicita a informovanosť	3 467,69	0,00	3 467,69
CELKOVO	1 115 507,17	0,00	1 115 507,17